Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral del'intérieur DFI
Office fédéral de la statistique BFS
Santé, éducation et sciences

Rundschreiben für Kodiererinnen und Kodierer

A) CHOP Korrekturen

Erinnerung: Die deutsche Version der CHOP 2011-S ist die Referenzversion für die drei Sprachversionen.

1) Korrekturen zu den 3 Sprachversionen

A) Kodiere ebenso-Anweisung und Exklusiva – zu ignorieren

Im Rahmen der Erarbeitung der neuen Version CHOP 2011 wurden einige Kode (37.68.5- / 92.17 / 99.21) vollständig gelöscht oder durch andere Kode ersetzt. Dagegen wurden einige Ergänzungen zu diesen Kodes noch nicht adaptiert beziehungsweise gelöscht, dürfen jedoch konsequenterweise **nicht mehr verwendet werden**.

37.68.2	S	Durée de traitement par pompe axiale percutanée (37.68.5-)
	S	Dauer der Behandlung mit einer perkutanen axialen Pumpe (37.68.5 ff.)
	S	Durata del trattamento con pompa assiale percutanea (37.68.5 segg.)
68.19 + 75.35	X	Scintigraphie du placenta (92.17)
	X	Szintigraphie der Plazenta (92.17)
	X	Scintigrafia della placenta (92.17)
75.37 + 34.92	S	Injection d'antibiotique (99.21)
	S	Injektion eines Antibiotikums (99.21)
	S	Iniezione d'antibiotico (99.21)

B) Titel zu korrigieren

80.87.0	T	Détail de la sous-catégorie **80.87**
	T	Detail der Subkategorie **80.87**
	T	Dettaglio della sottocategoria **80.87**
80.99.0	T	Détail de la sous-catégorie **80.99**
	T	Detail der Subkategorie **80.99**
	T	Dettaglio della sottocategoria **80.99**

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch

C) Beschreibung teilweise zu löschen

99.A0.11 Die Beschreibung des Kodes ist zu modifizieren und das **Fettgedruckte ist zu löschen**. Tatsächlich handelt es sich hier um eine Diagnostik ohne HLA-Typisierung

99.A0.11 B Au moins six méthodes diagnostiques distinctes parmi celles mentionnées ci après doivent être appliquées durant la même hospitalisation. ~~**Elles seront complétées par un typage HLA à haute résolution incluant HLA-A, HLA-B, HLA -C et HLA-DR**~~. Il peut s'agir d'un primodiagnostic ou d'un diagnostic de récidive. - Cytologie médullaire et ponction médullaire avec diagnostic morphologique; - colorations cytologiques/histologiques spéciales; diagnostic immunohistochimique; - cytométrie de flux (immunophénotypage, analyse FACS); - cytogénétique; - génétique moléculaire (au moins une des trois méthodes suivantes doit être utilisée: FISH; PCR; Array), - ponction lombaire avec cytologie du LCR et cytométrie de flux; - CT; - IRM; - TEP

99.A0.11 B Von den unten aufgeführten Untersuchungsmethoden müssen mindestens 6 verschiedene Verfahren während desselben Spitalaufenthaltes durchgeführt werden ~~**und zusätzlich eine hochauflösende HLA-Typisierung mit HLA-A, HLA-B, HLA-C und HLA-DR**~~. Es kann sich dabei um die Erstdiagnostik oder um eine
Rezidivdiagnostik handeln. / - Knochenmarkzytologie und Knochenmarkpunktion mit morphologischer Diagnostik, - Spezialfärbungen der Zytologie/Histologie, - Immunhistochemische Diagnostik, - Flowzytometrie (Immunphänotypisierung, FACS-Analyse), - Zytogenetik, - Molekulargenetik (davon muss mindestens eines der drei folgenden Verfahren verwendet werden: FISH;PCR; Array), - Lumbalpunktion mit Liquorzytologie und Flowzytometrie, - CT, - MRI, - PET.

99.A0.11 B Nella stessa degenza ospedaliera devono essere eseguiti almeno 6 diversi procedimenti diagnostici tra quelli sottoelencati, ~~**oltre a una tipizzazione HLA ad alta risoluzione con HLA-A, HLA-B, HLA-C e HLA-DR**~~. Si può trattare sia di prima diagnosi che di diagnosi di recidiva. / - Citologia midollare e puntura midollare con diagnostica morfologica, - colorazioni speciali citologiche/istologiche, - diagnostica immunoistochimica, - citometria a flusso (immunofenotipizzazione, analisi FACS), - citogenetica, - genetica molecolare (deve essere utilizzato almeno uno dei tre procedimenti seguenti: FISH; PCR; Array), - puntura lombare con citologia liquorale e citometria a flusso, - TAC, - RMN, - PET.

D) Zu ergänzender Text

93.38.0 :Der Text der Beschreibung muss mit dem fett gedruckten Einschub ergänzt werden

93.38.0 B Mindestmerkmale: Team unter fachärztlicher Behandlungsleitung (Rheumatologie oder Physikalische Medizin und Rehabilitation FMH oder entsprechender europäischer/amerikanischer Titel). / Einsatz von mindestens 3 Therapiebereichen: Physiotherapie/ Physikalische Therapie, Ergotherapie, Schmerztherapie, kognitive Verhaltenstherapie, Gesprächspsychotherapie in patientenbezogenen unterschiedlichen Kombinationen mit einer Therapiedichte von mindestens 11 Stunden pro Woche **oder Biologikatherapie während des stationären Aufenthaltes**. Prozessorientiertes Behandlungsmanagement mit standardisierter

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch

Befunderhebung mittels validierter Instrumente, Der unmittelbare Beginn der Schmerztherapie, Physiotherapie oder physikalischen Therapie muss gewährleistet sein

93.38.0 B Caractéristiques minimales: traitement en équipe dirigée par un spécialiste (rhumatologie ou médecine physique et réadaptation FMH ou titre européen/américain correspondant). / Application d'au moins trois disciplines thérapeutiques parmi les suivantes: physiothérapie/médecine physique, ergothérapie, traitement de la douleur, thérapie comportementale cognitive, psychothérapie verbale exploratoire, diversement combinés en fonction du patient à raison d'au moins 11 heures hebdomadaires **ou un traitement par des produits biologiques pendant le séjour stationnaire**. Gestion du traitement, orientée processus, avec examen standardisé par des instruments validés. L'instauration immédiate du traitement antalgique, physiothérapeutique ou de médecine physique doit être assurée.

93.38.0 B Requisiti minimi: team diretto da un medico specialista (FMH in reumatologia o medicina fisica e riabilitativa o corrispondente titolo europeo o americano). / Impiego di almeno 3 settori terapeutici: fisioterapia/terapia fisica, ergoterapia, terapia del dolore, terapia cognitivo-comportamentale, psicoterapia client-centered, in varie combinazioni orientate alle esigenze del paziente con una densità terapeutica di almeno 11 ore alla settimana. **o di terapia biologica durante il soggiorno stazionario**. Gestione terapeutica orientata ai processi con procedure standardizzate di esame e impiego di strumenti validati, l'avvio immediato della terapia del dolore, della fisioterapia o della terapia fisica deve essere garantito.

2) CHOP 2011 Systematik – Korrekturen ausschliesslich der deutschen Sprachversion

A) Excelliste: Alle 5-stelligen Kode sind «nicht kodierbar»
Alle 5-stelligen Kode sind per Definition nicht kodierbar, weil sie nachfolgende Kodes haben.
In der deutschen Version der CHOP 2011-S werden 18 fünf stellige Kode irrtümlich als kodierbar (Spalte E der .xls-Datei) bezeichnet. Diese sind in der Tabelle 1 aufgelistet.
Diese Informationen sind in der Liste in der EXCEL-Datei zu berücksichtigen. Die Datei steht auf der Homepage des BFS zur Verfügung.

Tabelle 1: Liste der 5-stelligen Kode gleichfalls alle als nicht kodierbar zu behandeln

nbcar	zcode	item type	text_DE	text_FR	text_IT	codable
5	Z00.50.0	T	Detail der Subkategorie 00.50	Détail de la sous-catégorie 00.50	Dettaglio della sottocategoria 00.50	**non**
5	Z04.94.0	T	Detail der Subkategorie 04.94	Détail de la sous-catégorie 04.94	Dettaglio della sottocategoria 04.94	**non**
5	Z06.89.0	T	Detail der Subkategorie 06.89	Détail de la sous-catégorie 06.89	Dettaglio della sottocategoria 06.89	**non**

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch

5	Z36.99.0	T	Detail der Subkategorie 36.99	Détail de la sous-catégorie 36.99	Dettaglio della sottocategoria 36.99	**non**
5	Z39.65.0	T	Detail der Subkategorie 39.65	Détail de la sous-catégorie 39.65	Dettaglio della sottocategoria 39.65	**non**
5	Z68.21.0	T	Durchtrennung von endometrialen Synechien	Section de synéchie de l'endomètre	Divisione di sinechie endometriali	**non**
5	Z94.6A.0	T	Detail der Subkategorie 94.6A	Détail de la sous-catégorie 94.6A	Dettaglio della sottocategoria 94.6A	**non**
5	Z94.92.0	T	Detail der Subkategorie 94.92	Détail de la sous-catégorie 94.92	Dettaglio della sottocategoria 94.92	**non**
5	Z99.10.0	T	Detail der Subkategorie 99.10	Détail de la sous-catégorie 99.10	Dettaglio della sottocategoria 99.10	**non**
5	Z99.A1.0	T	Detail der Subkategorie 99.A1	Détail de la sous-catégorie 99.A1	Dettaglio della sottocategoria 99.A1	**non**
5	Z99.A2.0	T	Detail der Subkategorie 99.A2	Détail de la sous-catégorie 99.A2	Dettaglio della sottocategoria 99.A2	**non**
5	Z99.A3.0	T	Detail der Subkategorie 99.A3	Détail de la sous-catégorie 99.A3	Dettaglio della sottocategoria 99.A3	**non**
5	Z99.A5.0	T	Detail der Subkategorie 99.A5	Détail de la sous-catégorie 99.A5	Dettaglio della sottocategoria 99.A5	**non**
5	Z99.B1.0	T	Detail des Subkategorie 99.B1	Détail de la sous-catégorie 99.B1	Dettaglio della sottocategoria 99.B1	**non**
5	Z99.B2.0	T	Detail der Subkategorie 99.B2	Détail de la sous-catégorie 99.B2	Dettaglio della sottocategoria 99.B2	**non**
5	Z99.B3.0	T	Detail der Subkategorie 99.B3	Détail de la sous-catégorie 99.B3	Dettaglio della sottocategoria 99.B3	**non**
5	Z99.B4.0	T	Detail der Subkategorie 99.B4	Détail de la sous-catégorie 99.B4	Dettaglio della sottocategoria 99.B4	**non**
5	Z99.B5.0	T	Detail der Subkategorie 99.B5	Détail de la sous-catégorie 99.B5	Dettaglio della sottocategoria 99.B5	**non**

B) Titel zu korrigieren

37.77.00 S Einsatz technischer Unterstützung zur Entfernung von Sonden eines Herzschrittmachers oder Defibrillators **(37.77.11 bis 37.77.80)** ~~(37.77.80-37.55.89)~~

38.36.16 T Resektion der A. mesenterialis **mit Anastomose**

40.54.0 T Detail der Subkategorie **40.5<u>4</u>**

81.76.79 T Sonstige Rekonstruktion an Gelenken, sonstige Fuss **~~und Zehen~~**, sonstige

81.99.90 T Sonstige offen chirurgische Operationen an Gelenken und Gelenkknorpel, **n.n.bez**.

99.A1.12 T Von den unten aufgeführten diagnostischen Verfahren müssen mindestens 5 verschiedene Verfahren während desselben Spitalaufenthaltes durchgeführt werden: - Knochenmarkpunktion, - Knochenmarkzytologie, - Zytogenetik, - Zytogenetik inkl. **Spezialzytogenetik, - Flowzytometrie, - Immunhistochemie**

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch

3) CHOP 2011 Systematik – Korrekturen ausschliesslich der französischen Sprachversion

A) Zu ergänzende Kodes

Kode, die in der deutschen Version existieren und die deshalb in einer der anderen Sprachversionen eingefügt werden müssen.

89.13.09 T Examen neurologique, autre

99.04.99 T Transfusion de globules rouges concentrés, autre

99.05.30 T Transfusion de concentrés de plaquettes d'aphérèse, 1 concentré

B) Titel zu korrigieren

40.54.0 T Détail de la sous-catégorie **40.5<u>4</u>**

00.92.99 T Transplant d'un donneur **vivant** non apparenté, autre

93.89.1 T Rééducation neurologique et neurochirurgicale précoce**~~, 7 jours (minimum) à 13 jours (maximum de traitement)~~**

C) Kode nicht übersetzt im PDF: durch korrekten Test ersetzen

01.6X T Excision et destruction de lésion crânienne

38.36.16 T Résection de l'artère mésentérique, avec anastomose

81.62.11 T Arthrodèse intracorporéale antérieure et postérieure combinée de 2 vertèbres

81.62.21 T Arthrodèse intracorporéale antérieure et postérieure combinée de 3 vertèbres

81.63.11 T Arthrodèse intracorporéale antérieure et postérieure combinée de 4 - 6 vertèbres

81.63.13 T Arthrodèse postérieure dynamique de 4 - 6 vertèbres

81.63.21 T Arthrodèse intracorporéale antérieure et postérieure combinée de 7 - 8 vertèbres

81.63.23 T Arthrodèse postérieure dynamique de 7 - 8 vertèbres

81.96.90 T Autre intervention de réparation et de plastie articulaire, SAP

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch

76.64 B Ostéoplastie d'autres parties de la mandibule *{NB : Beschreibung des Titels}*

D) Orthographische Fehler zu korrigieren

01.28 B Insertion **stéréotaxique** ~~stéreotactique~~ de cathéter(s) intracrânien(s) *{NB: Beschreibung des Titels}*

E) Kodiere ebenso-Anweisung mit falschem Verweis: korrigieren

45.11 / **45.12** S Chromoendoscopie de l'intestin (4**5**.29.10)

45.13 / **45.14** S Chromoendoscopie de l'intestin (4**5**.29.10)

45.15 / **45.16** S Chromoendoscopie de l'intestin (4**5**.29.10)

45.19 / **45.21** S Chromoendoscopie de l'intestin (4**5**.29.10)

45.22 / 45.23 S Chromoendoscopie de l'intestin (4**5**.29.10)

45.24 / **45.25** S Chromoendoscopie de l'intestin (4**5**.29.10)

45.30 / 45.42 S Chromoendoscopie de l'intestin (4**5**.29.10)

45.43 S Chromoendoscopie de l'intestin (4**5**.29.10)

F) Zu löschen

38.45 B Pulmonaire (artère) (veine*)* *{NB : Beschreibung des Titels}*

83.39.10 T Excision de lésion de tendon, tête et cou

99.05.31 T Doublon: Transfusion de concentrés deplaquettes d'aphérèse, 2 concentrés et plus

G) Korrekturen von Text

00.67 T Insertion percutanée de stent(s) **dans vaisseau(x) central(aux)** ~~intracraniens~~

84.7 S Toute procédure primaire effectuée (si il n'existe pas de **code** ~~terme~~ combiné)

89.13.2 T Caractéristiques minimales: surveillance et traitement continus sur 24 heures par une équipe infirmière et médicale, sous la direction d'un médecin spécialiste en médecine intensive, dans une unité de soins intensifs (USI) reconnue par la Société suisse de médecine intensive (SSMI). Le nombre de points de dépense se calcule comme suit: score SAPS II + somme des NEMS. Le score SAPS II est relevé une fois au cours des premières 24 heures du séjour en USI. Le NEMS est relevé une fois par période de travail continue. Pour les périodes de travail de 8 heures, les NEMS sont simplement additionnés, tandis que pour les périodes de 12 heures, la somme totale des NEMS est multipliée par 1,5. Les définitions exactes

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch

des scores SAPS II (simplified acute physiology score) et NEMS (nine equivalent of nursing manpower use score) se trouvent dans les données minimales de la SSMI (MDSi). · Les procédures spéciales de médecine intensive telles que transfusions de plasma et de composants du plasma, plasmaphérèse et immunoadsorption, les mesures de réanimation, etc. doivent faire l'objet d'un codage séparé · Ce code doit être indiqué pour les patients **dès 16** ~~14~~ **ans révolus**.

4) CHOP 2011 Systematik – Korrekturen ausschliesslich der italienischen Sprachversion

A) Zu ergänzende Kodes

Kode, die in der deutschen Version existieren und die deshalb in einer der anderen Sprachversionen eingefügt werden müssen.

86.67.31 T Sostituzione permanente di pelle con materiale di ostituzione del derma

88.76.12 T Ecografia di arterie viscerali

89.08.19 T Sorveglianza epidemiologica, altro

B) Korrekturen von Text

38.33.00 T Resezione di vasi dell'arto superiore **con anastomosi**, NAS

38.33.99 T Resezione di vasi dell'arto superiore **con anastomosi**, altro

89.13.2 B Requisiti minimi: - sorveglianza continua 24 ore su 24 e trattamento da parte di un team medico e infermieristico in un'unità di cure intensive (UCI) riconosciuta dalla Società svizzera di medicina intensiva (SSMI) e diretta da uno specialista in medicina intensiva, - il punteggio del fabbisogno di risorse (punti risorse) deriva dal calcolo di SAPS II + somma di NEMS. SAPS II viene determinato una volta nelle prime 24 ore di degenza nell'UCI. Il NEMS viene determinato una volta per turno infermieristico. Per i turni di 8 ore, il NEMS viene semplicemente sommato, per i turni di 12 ore invece il punteggio ottenuto viene moltiplicato per 1,5. Per le definizioni dettagliate di SAPS II (simplified acute physiology score) e NEMS (nine equivalent of nursing manpower use score) rimandiamo alla Raccolta dei dati minimi della SSMI (MDSi), - procedure intensive speciali, come trasfusione di plasma e di costituenti del plasma, plasmaferesi e immunoassorbimento, misure di rianimazione, ecc. vanno codificate separatamente • Questo codice va applicato a pazienti dai **16 anni** compiuti.

93.89.1 T **Riabilitazione precoce neurologica-neurochirurgica**~~, da almeno 7 a massimo 13 giorni di trattamento~~

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch

C) Zu löschen

86.67.80	T	Sostituzione permanente di pelle con materiale di sostituzione del derma
88.76.19	T	Ecografia diagnostica addominale e retroperitoneale, altro
89.08.99	T	Sorveglianza epidemiologica, altro
92.01	B	Scintigrafia con iodio 123, iodio 131 o pertecnato di tecnezio 99 invece di 'iodio legato a proteine

B) CHOP: Für bestimmte Kode sind diese Regeln zu befolgen :

1) Kodieranweisung bei Injektion einer thrombolytischen Substanz (99.10)
Der Kode 99.10 (Injektion oder Infusion von thrombolytischer Substanz) hat keine Subkategorie 99.10.00 (Injektion oder Infusion von thrombolytischer Substanz, n.n.bez.). und 99.10.99 (Injektion oder Infusion von thrombolytischer Substanz, sonstige). Deshalb ist jede Injektion oder Perfusion thrombolytischer Substanzen mit 99.10.10 zu kodieren. In der CHOP 2012 wird ein Kode 99.10.00 geschaffen.

99.10.10	T	Perfusion quotidienne d'ilomédine, SAP
	T	Tägliche Infusion mit Ilomedin, n.n.bez.
	T	Infusione quotidiana di Ilomedin, NAS

2) Kodierung von Pacemaker: Systemumstellung und Implantation von Sonden

Der Kode *37.83.20 Systemumstellung von Einkammer oder Dreikammersystem auf Zweikammersystem* soll zur Kodierung nicht benützt werden.
Bei Umstellung von Einkammer auf Zweikammersystem ist der Kode *37.89.21 Systemumstellung von Einkammersystem auf Zweikammersystem*.
Bei Umstellung von Dreikammer auf Zweikammersystem ist der Kode *37.89.29 Systemumstellung von Einkammersystem auf Zwei- resp. Dreikammersystem, sonstige*.

Dies wird in der CHOP 2012 korrigiert, um die Kohärenz zu verbessern.

Um den Anforderungen des AP-DRG-Groupers zu entsprechen, muss im Jahr 2011 bei der Kategorie 37.8- die Kodiere ebenso-Anweisung «Jegliche Elektrodenimplantation, Elektrodenersatz, Elektrodenentfernung und / oder Revision (37.70-37.77)» berücksichtigt werden und nicht das Inklusivum «Sondenimplantation» der Kodes 37.81, 37.81.10, 37.82, 37.82.10, 37.83.20.
Diese Problematik wird für die CHOP 2012 und die diesbezüglichen Anforderungen des SwissDRG-Groupers nochmals aufgegriffen.

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch

C) Andere Informationen betreffend die CHOP

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass aufgrund des begrenzten Zeitrahmens, der Prozess der Überarbeitung der Modifikatoren wie z. B. der «Kodiere ebenso-Anweisung», der «Inklusiva» und «Exklusiva», nicht vollständig abgeschlossen werden konnte. Das BFS ist sich des Problems bewusst und wird anlässlich der Vorbereitungen für die künftige Version die notwendigen Anpassungen vornehmen. Darüber hinaus werden alle Hinweise auf eventuelle Fehler und Ungenauigkeiten gerne entgegen genommen, um die Kodierinstrumente zu verbessern.

Kontakt und Frage : Codeinfo@BFS.admin.ch

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch